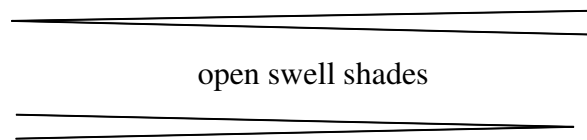


Notes on Organ Notation

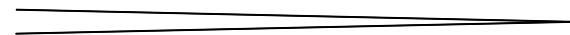
The following graphic notations are used in *Chanson*. The indicated organ registrations are merely to be used as suggestions; they were developed from the composer's experience with a small, two manual Wicks organ in Chesterland, Ohio. If no chime stop is available, the effect may be produced by an auxiliary set of tubular bells played by a fourth performer; no other stop should be substituted.



freely decrease note durations



open swell shades



close swell shades

cresc.

add stops with cresc pedal

dim.

remove stops with cresc. pedal

General Performance Notes

All metronome markings are approximate and are meant only as guides. Senza misura passages may be played with a great deal of rhythmic freedom. Passages in which no specific rhythmic values are assigned to the vocal line may be sung either in a natural speech rhythm suitable to the language or with a more relaxed rhythm. Passages in which more specific rhythmic notation is used are to be treated with a more secure sense of rhythmic proportion.

Écoutez la chanson bien douce
Qui ne pleure que pour vous plaire,
Elle est discrète, elle est légère:
Un frisson d'eau sur de la mousse!

Listen to this sweet song
Which weeps only for your pleasure
It is discreet, it is light:
A wave of water on the moss!

La voix vous fut connue (et chère!)
Mais à présent elle est voilée

This voice was known to you (and dear!)
But at present it is veiled

Elle dit, la voix reconnue,
Que le bonté c'est notre vie,
Que de la haine et de l'envie
Rien ne rest, la morte venue.

It says, this remembered voice,
That goodness is our life,
That of hate and of envy
Nothing remains when death has come.

Elle parle aussi de la gloire
D'être simple sans plus attendre,
Et de noce d'or et du tendre
Bonheur d'une paix sans victoire.

It speaks also of the glory
To be simple without great expectation,
And of weddings of gold and tenderness
The goodness of peace without victory.

Accueillez la voix qui persiste
Dans son naïf épithalame.
Allez, rien n'est meilleur à l'âme
Que de faire une âme moins triste!

Welcome the voice that persists
In its naive epithet.
Nothing is better for the soul
Than that which makes the soul less sad!

Écoutez la chanson bien sage.

Listen to this wise song.

Chanson

for soprano, organ and violin

Brooke Joyce (1996)

Text: Paul Verlaine

Manuals

Sw: Salicional

Pedal

Sw. to Ped.

Sw. to Ped. off soft 16'

ppp

Detailed description: This system shows the organ's Manual and Pedal parts. The Manual part consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a series of chords and melodic lines, with a 'Sw: Salicional' registration mark. The lower staff has a bass clef and contains a similar melodic line. The Pedal part is on a single bass clef staff below the manuals, with a 'Sw. to Ped.' registration mark. A 'ppp' dynamic marking is at the beginning. A 'Sw. to Ped. off soft 16'' registration mark is at the end of the system.

Gt: Flute

Sw: Sal. & 2'

Gt.

hold all pitches

p

cresc.

f

Detailed description: This system continues the organ part with specific registrations. The upper manual staff has a treble clef and includes a 'Gt: Flute' registration mark. The lower manual staff has a bass clef and includes a 'Gt.' registration mark. A 'Sw: Sal. & 2'' registration mark is placed above the upper staff. A 'hold all pitches' instruction is above the final notes. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*.

dim.

Detailed description: This system shows the organ part with a 'dim.' dynamic marking. The upper manual staff has a treble clef and the lower manual staff has a bass clef. The music features a series of chords and melodic lines that gradually decrease in volume.

(senza misura)

Gt: Sal.
ppp

cres. off
pp

$\text{♩} = 60$

continue pattern with left foot only

Sw: 2'

(R.H.)
pp

continue pattern

sim.

(L.H.)